

HAYAT BAŞLADI

17. März – 29. Mai 2022
Stadtmuseum Aarau (Aarau Şehir Müzesi)

Eine biografisch-fotografische
Recherche in der
Schweiz und der Türkei

«UND DANN»

Ausgangspunkt der Ausstellung «Und dann fing das Leben an» ist die Familiengeschichte von Ayse Yavas. Ihr Vater kam als einer der ersten Arbeiter in den 1960er-Jahren in die Schweiz und vermittelte 70 Männern aus der Türkei Stellen in Schweizer Industriebetrieben. Ayse Yavas und Gaby Fierz haben Verwandte und Freund:innen aus drei Generationen in der Schweiz und der Türkei getroffen und einen Schatz von Erzählungen und privaten Fotografien geborgen. Einfühlsame Porträtbilder zeigen die Gesprächspartner:innen im Hier und Jetzt.

www.unddannfingdaslebenan.ch
www.stadtmuseum.ch/unddann

Und verpassen Sie nicht das gleichnamige Theaterstück, welches zeitlich mit der Ausstellung entstanden ist.

Theaterstück
«Und dann fing das Leben an»
eine türkisch-schweizerische
Einwanderungsgeschichte

Von Ursina Greuel

sogar theater Zürich, Premiere: 3. März 19:00
Weitere Vorstellungen: 6. März 17:00,
9. März 19:00, 10. März 19:00, 17. März 17:00

Weitere Informationen und Tickets:
www.sogar.ch / 044 271 50 71

Bühne Aarau, Premiere 17. März, 20:00
Alte Reithalle, Aarau
Weitere Vorstellungen:
18. und 22. März, 20:00

Weitere Informationen und Tickets:
www.bühne-aarau.ch / 062 834 80 40

Vernissage
16. März 2022, 18:30

Führungen

Sonntag, 3. April, 14:00

Sonntag, 15. Mai, 14:00

Die Kuratorinnen Gaby Fierz und Ayse Yavas nehmen Sie mit auf einen persönlichen Rundgang durch die Ausstellung und geben Einblick in ihre Arbeit.

Erzählcafé

Donnerstag, 5. Mai, 18:00 – 20:00

Beim interkulturellen Erzählcafé sprechen wir über Erinnerungen und persönliche Fotografien als spannende historische Zeugnisse.

KIOSK

Besuchen Sie auch den KIOSK, die Aussenstation der Ausstellung: Vor der Bar im Stall am Apfelhausenweg 20 und der Reithalle der Bühne Aarau. Bei schönem Wetter: 17. März – 10. April, jeweils Di–Fr, 10:00 – 17:00 und an Wochenenden und Abenden, wenn Vorstellungen sind bis Ende der Vorstellung.

Ausstellung

17. März – 29. Mai 2022

Stadtmuseum Aarau,
Schlossplatz 23, 5000 Aarau

Di, Mi, Fr 11:00 – 18:00

Do 11:00 – 20:00

Sa, So 11:00 – 17:00

Eintritt frei

Änderungen im Programm und
Anmeldung für die Vernissage
bis am Freitag, 11. März 2022
www.stadtmuseum.ch/unddann

Trägerorganisation

YOLDA

Verein YOLDA Unterwegs
www.yoldayolda.com

Partner

**—stadt
museum
aarau**



17. März - 29. Mai 2022
Stadtmuseum Aarau

İsviçre-Türkiye arasında
biyografik/fotoğrafik bir araştırma

«VE SONRA»

"Ve sonra hayat başladı" sergisinin çıkış noktası Ayşe Yavaş'ın ailesinin hikâyesine dayanır. Babası 1960'larda İsviçre'ye işçi olarak ilk gelenlerdendir ve de Türkiye'den 70 kişiye İsviçre'deki fabrikalarda iş bulmalarına aracılık etmiştir. Ayşe Yavaş ile Gaby Fierz, İsviçre ve Türkiye'deki üç nesilden akrabaları ve arkadaşlarıyla buluşup çeşitli hikâyeler ve özel fotoğraflardan oluşan küçük bir hazine oluşturdular. Bu samimi kareler, görüştüğümüz kişileri burada ve şimdiki hâllerleriyle bizlere gösteriyor.

www.unddannfingdaslebenan.ch
www.stadtmuseum.ch/unddann

Ayrıca sergiyle eş zamanlı yaratılan, aynı adlı tiyatro oyununu kaçırmayın.

tiyatro oyunu
"Ve sonra hayat başladı" İsviçre-Türkiye arasında bir göç hikâyesi
Ursina Greuel'den

sogar tiyatrosu Zürih, Prömiyer: 3 Mart 19:00
Diğer gösterimler: 6 Mart 17:00,
9 Mart 19:00, 10 Mart 19:00, 17 Mart 17:00

Ayrıntılı bilgi ve bilet rezervasyonu için:
www.sogar.ch / 044 271 50 71

Bühne Aarau
Prömiyer: 17 Mart 20:00, Alte Reithalle, Aarau
Diğer gösterimler: 18 ve 22 Mart 20:00

Ayrıntılı bilgi ve bilet rezervasyonu için:
www.bühne-aarau.ch / 062 834 80 40

Sergi Daveti
16 Mart 2022, 18:30

Turlar

3 Nisan Pazar, 14:00 / 15 Mayıs Pazar, 14:00
Küratörler Gaby Fierz ve Ayşe Yavaş, sizleri sergide özel bir gezintiye çıkararak çalışmalarının detayları hakkında bilgilendirecekler.

Erzählcafé

5 Mayıs Perşembe, 18:00-20:00
Kültürlerarası buluşma noktası Erzählcafé'de tarihî belge niteliği taşıyan bu heyecan verici fotoğraflardan ve de anılardan bahsedeceğiz.

KIOSK

"Ve sonra hayat başladı" sergisinin dışındaki durağı olan KIOSK'u da ziyaret etmeyi unutmayın: Apfelhausenweg 20'de barın önündeki ahırda ve de Bühne Aarau'daki Reithalle'de. Güzel havalarda 17 Mart - 10 Nisan, Salı'dan Cuma'ya 10:00 - 17:00 saatleri arasında, ayrıca gösterilerin olduğu hafta sonları ve de akşamları gösteri sonuna kadar açıktır.

Sergi

17 Mart - 29 Mayıs 2022
Stadtmuseum Aarau
(Aarau Şehir Müzesi)

Salı, Çarşamba, Cuma	10:00 - 18:00
Perşembe	10:00 - 20:00
Cumartesi, Pazar	11:00 - 17:00

Giriş ücretsizdir

Program değişikliği ve sergi açılışı için katılım başvurusu 11 Mart 2022 Cuma gününe kadar:
www.stadtmuseum.ch/unddann

SULGER-STIFTUNG

cms
Christoph Merian Stiftung

SWISSLOS-Fonds
Basel-Stadt

ERNST GÖHNER STIFTUNG

LANDIS & GYR STIFTUNG

SWISSLOS
Kanton Aargau

Paul Schiller Stiftung

MIGROS
Kulturprozent

Sponsor

KIP
KANTONALE
KUNSTSTIFTUNG
KANTON ZÜRICH

Stadt Zürich
Stadtentwicklung

BRUGG CABLES
Well connected.
TERNA GROUP